



**ARBEIDSKRACHTEN
ONDERZOEK &
FINANCIËLE
INCLUSIE
2024**

**HANDLEIDING
VELDWERK**

Afkortingen

AKO	Arbeidskrachtenonderzoek
CBS	Centraal Bureau voor de Statistiek
CBCS	Centrale Bank Curaçao en Sint Maarten

Inhoudsopgave

1. Inleiding.....	5
2. Definities.....	6
2.1 Arbeidskrachtenonderzoek:	6
2.2 Beroep:.....	6
2.3 Bevolking:.....	6
2.4 Economisch niet actieve bevolking:	6
2.5 Economische positie:	6
2.6 Referentiepersoon:	7
2.7 Huishouden (unidat doméstiko):	7
2.8 Werkenden:.....	7
2.9 Werkzoekenden:	7
3. Veldwerk.....	8
3.1 Opzet van het onderzoek:	8
3.2 Publiciteit:.....	8
3.3 Introductie van uzelf en het CBS:.....	8
3.4 Uitvoering van het onderzoek:.....	9
3.5 Wie moet u interviewen:.....	9
3.6 Non-respons:.....	10
3.7 Afnemen van het interview:.....	10
3.7.1 Algemene interviewtechnieken:	10
3.7.2 Aandachtspunten:	11
3.8 Geheimhouding:	12
3.9 Betaling:.....	13
Bijlage.....	14
1. Algun kontesta riba reakshonan di kas di famia ora nan ninga di koperá ku e	14
enkuesta di Forsa Laboral.....	14

1. Inleiding

Het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) Curaçao voert jaarlijks in September/Okttober een Arbeidskrachtenonderzoek (AKO) uit. Het AKO heeft als doel een helder overzicht te krijgen van de werk- en inkomenssituatie van de Curaçaose bevolking. Deze gegevens zijn belangrijk voor overheidsbeleid, bedrijven, onderzoekers, studenten en internationale organisaties.

Voor het AKO 2024 worden 2650 huishoudens geïnterviewd met een vaste vragenlijst. Hoofdstuk 2 bespreekt de definities, hoofdstuk 3 de uitvoering van het onderzoek en hoofdstuk 4 het gebruik van tablets.

De kwaliteit van het onderzoek hangt sterk af van uw werk als enquêteur. Betrouwbare gegevens zijn essentieel voor juiste conclusies. Wij waarderen uw professionele inzet en bedanken u hiervoor!

Deze handleiding is bedoeld ter voorbereiding op de instructiemiddagen voor enquêteurs en als naslagwerk. Bij vragen kunt u altijd de projectcoördinator benaderen.

Beter teveel gevraagd dan verkeerd gedaan!

Contactpersonen:

Projectcoördinator:

Mary Provence

Tel: 522-3181

E-mail adres: arbeidskrachtenonderzoek@cbs.cw

Automatisering:

Jessica Ignacio / Gregory Lai

Tel: 524-9624 / 660-9624 (ook whatsapp)

2. Definities

De definities zijn op alfabetische volgorde en beschrijven de begrippen die worden gebruikt in het Arbeidskrachtenonderzoek (AKO).

2.1 Arbeidskrachtenonderzoek:

Sinds 1987 voert het CBS jaarlijks een AKO uit op Curaçao om de ontwikkelingen op de arbeidsmarkt te monitoren en te rapporteren. Het onderzoek biedt inzicht in de werkgelegenheid, werkloosheid, werkplek, en de duur van werkloosheid.

2.2 Beroep:

Dit verwijst naar de werkzaamheden die iemand momenteel verricht, niet naar de opleiding. Bijvoorbeeld, een afgestudeerde filosoof die als secretaresse werkt, heeft het beroep secretaresse.

2.3 Bevolking:

In het AKO betreft dit de Curaçaose bevolking, exclusief bewoners van instituten zoals gevangenissen en bejaardentehuizen.

2.4 Economisch niet actieve bevolking:

Personen van 15 jaar en ouder (exclusief bewoners van instituten) die op het moment van het interview niet werken en ook niet op zoek zijn naar werk.

2.5 Economische positie:

1. **Werkgever:** Iemand die eigen baas is en personeel heeft voor 14 uur of meer per week. Dit kan één persoon voor 14 uur of meer, of meerdere personen samen voor 14 uur of meer zijn.
2. **Kleine zelfstandige:** Iemand die eigen baas is met personeel dat samen minder dan 14 uur per week werkt.
3. **Losse jobber/freelancer:** Iemand die zelfstandig onregelmatige betaalde werkzaamheden voor anderen verricht.
4. **Meewerkend gezinslid (onbetaald):** Iemand die onbetaald werkt in het familiebedrijf. Als hij/zij betaald wordt, valt hij/zij onder werknemer in vaste of tijdelijke dienst.
5. **Werknemer in vaste dienst:** Iemand die op regelmatige basis en voor onbepaalde tijd werk verricht voor een ander en hiervoor betaald wordt.
6. **Werknemer in tijdelijke dienst:** Iemand met een flexibele arbeidsrelatie waarbij de werkgever kan bepalen wanneer hij/zij werkt. Dit omvat oproepkrachten, thuiswerkers en uitgeleende werknemers.
7. **Uitzendkracht:** Iemand in dienst van een uitzendbureau, dat hem/haar naar bedrijven stuurt voor werkzaamheden. De uitzendkracht werkt in het bedrijf van de klant maar is officieel in dienst bij het uitzendbureau.
8. **Stagiair(e):** Iemand die tijdelijk bij een bedrijf werkervaring opdoet of een stage-opdracht vervult als onderdeel van zijn/haar studie.

2.6 Referentiepersoon:

De referentiepersoon in een huishouden is de persoon die het beste op de hoogte is van de situatie van het huishouden en zijn leden. Deze persoon moet 18 jaar of ouder zijn en, bij een telefonisch interview, vragen over zichzelf en andere huishoudleden kunnen beantwoorden.

2.7 Huishouden (unidad doméstico):

Een huishouden bestaat uit alle personen die samenwonen in een bepaald huis en in huiselijk verkeer met elkaar omgaan.

2.8 Werkenden:

Personen van 15 jaar en ouder (exclusief bewoners van instituten) die op het moment van het interview een baan of eigen bedrijf hebben, of in de week voorafgaand aan het interview voor 4 uur of meer betaald werk hebben verricht. Vrijwilligerswerk valt niet onder werk volgens deze definitie.

2.9 Werkzoekenden:

Personen van 15 jaar en ouder (exclusief bewoners van instituten) die geen werk hebben, actief naar werk zoeken, de maand voorafgaand aan het interview werk hebben gezocht, en bereid zijn om binnen twee weken te beginnen indien een baan wordt aangeboden. Dit omvat ook personen die een bedrijf willen beginnen en bereid zijn om binnen twee weken te starten als ze de benodigde middelen en vergunningen hebben.

3. Veldwerk

3.1 Opzet van het onderzoek:

Er is een steekproef van 2650 huishoudens getrokken. U ontvangt een digitale lijst met huishoudnummers en bijbehorende adressen (Productielijst). Het is cruciaal om deze specifieke huishoudens te benaderen, aangezien ze representatief zijn voor de samenleving. Alle leden van elk huishouden worden benaderd voor een interview. Indien het niet mogelijk is om elk lid persoonlijk te spreken, kan een referentiepersoon worden geïnterviewd. Deze persoon weet het meest over het huishouden en zijn leden. Het interview vindt plaats via een vragenlijst op een tablet.

3.2 Publiciteit:

Om het arbeidskrachtenonderzoek bekend te maken, wordt een publiciteitscampagne georganiseerd. Deze campagne informeert de steekproefpersonen over het doel van het onderzoek en het belang van hun deelname. De campagne omvat persberichten, advertenties in geselecteerde kranten, en posts op de sociale media van het CBS.

3.3 Introductie van uzelf en het CBS:

Ondanks de grote publiciteit rondom de AKO & FI, is het belangrijk dat u zelf het doel van het onderzoek duidelijk kunt uitleggen.

Er bestaan sterk verschillende stijlen voor het introduceren van uzelf en het onderzoek bij de mensen. U moet zelf bepalen wat voor u de beste manier is.

In ieder geval moet u zich voorstellen (uw naam noemen), uw legitimatiebewijs laten zien (en altijd zichtbaar dragen) en vermelden dat u van het CBS komt voor de AKO & FI 2024.

Het is dus belangrijk dat u zelf het doel van het onderzoek duidelijk kunt uitleggen.

*Het **doel** van **AKO** is om inzicht te krijgen in werk, werkloosheid, type werk en inkomen binnen de bevolking. Deze enquête is onderdeel van het werk van het Centraal Bureau voor de Statistiek om meer informatie te verzamelen over de arbeidsmarktsituatie op Curaçao.*

*Het **doel** van **FI** is om inzicht te krijgen in;*

- ***Financiële educatie** om financieel gedrag van consumenten te optimaliseren en te stimuleren en hun weerbaarder te maken tegen financiële schokken;*
- ***Het vervaardigen van aanbevelingen tbv financiële instellingen** om hun huidige financiële producten en diensten te verbeteren of uit te breiden;*
- ***Nieuwe of aangepaste betalingssystemen** om de behoeftes van consumenten te bevredigen en de internationale technologische ontwikkelingen te volgen.*

Het is belangrijk dat u kunt uitleggen wat het CBS is en doet:

Het CBS is een onafhankelijke onderzoeksinstituting die gegevens verzamelt en verwerkt tot statistieken. Het CBS is dé onafhankelijke en officieel erkende dienstverlener op het gebied van relevante statistische informatie over vrijwel alle maatschappelijke terreinen. De verzamelde gegevens worden anoniem verwerkt, en zowel de enquêteurs als de medewerkers van het CBS hebben een geheimhoudingsplicht. De cijfers van het CBS zijn voor iedereen toegankelijk.

U kunt verwijzen naar de website van het CBS (www.cbs.cw) indien men wil weten waar men informatie kan vinden over de verschillende onderzoeken van het CBS.

Belangrijk is dat men weet dat het CBS niet met individuele cijfers naar buiten komt en dat er geen gegevens aan de belastingen zullen worden doorgegeven.

3.4 Uitvoering van het onderzoek:

De interviews worden afgenomen van 19 oktober tot en met 30 november 2024. U dient alle huishoudens binnen deze 6 weken te benaderen. U ontvangt een digitale lijst met ongeveer tussen 50 en 60 adressen, wat betekent dat u minimaal 10 huishoudens per week moet bezoeken. De projectcoördinator houdt de voortgang bij en kan huishoudens aan andere enquêteurs overdragen bij onvoldoende voortgang.

Reken erop dat het interviewen in het begin wat traag kan verlopen en dat u aan het eind vooral moeilijk te bereiken huishoudens overhoudt. Werk regelmatig en eventueel intensiever in het begin, om te voorkomen dat u aan het eind met te veel werk blijft zitten. Huishoudens zijn voornamelijk beschikbaar in de middag, avond en weekenden.

Het AKO wordt volledig afgenomen met mobiele devices (tablets), die u op de eerste instructiemiddag ontvangt.

3.5 Wie moet u interviewen:

AKO

Voor elk huishoudenlid moet een vragenlijst worden ingevuld. Probeer volwassen leden persoonlijk te interviewen, omdat sommige vragen moeilijk door anderen beantwoord kunnen worden. Als iemand niet thuis is, vraag dan aan de aanwezigen wanneer de persoon beschikbaar is, of vraag om een telefoonnummer om een afspraak te maken.

Als het echt niet mogelijk is om een persoon persoonlijk te interviewen, kan een andere huishoudgenoot (referentiepersoon) de antwoorden geven. Dit zogenaamde “proxy-interview” kan worden toegepast als een lid van het huishouden bijvoorbeeld in het ziekenhuis ligt of tijdelijk in het buitenland verblijft.

Voor minderjarige personen kan een ouder de vragen beantwoorden.

In elk huishouden dient één persoon geïnterviewd te worden. Dit is de persoon die vanaf het moment van bezoek, als eerste jarig is en op dat moment ouder is dan 18 jaar.

In dit onderzoek kan geen proxy-interview worden afgenomen. U moet ernaar streven om de volwassen leden van het huishouden persoonlijk te interviewen. Bepaalde vragen zijn namelijk moeilijk om voor een ander te beantwoorden. Indien de persoon niet thuis is vraag dan aan de wél aanwezige personen wanneer u de betreffende persoon aan kunt treffen of vraag naar zijn/haar telefoonnummer om een afspraak te kunnen maken.

3.6 Non-respons:

Bij de steekproef is rekening gehouden met een bepaalde mate van non-respons (NR). Er zijn extra adressen getrokken om ervoor te zorgen dat de analyse toch representatief blijft. Probeer echter uw lijst zoveel mogelijk af te werken. Non-respons betekent dat het niet gelukt is om de vragenlijst op een bepaald adres in te vullen. Dit kan door verschillende redenen komen. Zorg ervoor dat u de juiste reden kiest in uw productielijst zodat het CBS eventueel de juiste correcties kan doorvoeren na analyse van de verkregen data.

Als de bewoners niet thuis zijn, moet u nog minstens 3 keer op verschillende tijdstippen langsgaan. Vraag eventueel aan de burens wanneer de bewoners normaal gesproken thuis zijn.

3.7 Afnemen van het interview:

3.7.1 Algemene interviewtechnieken:

- **Onpartijdigheid:**
Vel geen oordeel over de antwoorden van de respondent, zowel verbaal als non-verbaal. De respondent moet het gevoel hebben dat hij/zij vrijuit kan spreken zonder dat er een oordeel over wordt geveld.
- **Wacht het antwoord af:**
Probeer niet zelf antwoorden te geven, ook al lijken ze voor de hand te liggen. Dit voorkomt fouten en toont respect voor de respondent door zijn/haar antwoord af te wachten.
- **Vermijd suggestieve vragen:**
Stel de vragen zoals ze geformuleerd zijn. Als de respondent de vraag niet begrijpt, herformuleer deze rustig zonder richting te geven aan een bepaald antwoord. Geef geen suggestieve toelichtingen.
- **Weet niet antwoorden:**
"Ik weet het niet" is een legitiem antwoord, maar vaak niet wenselijk omdat het weinig waardevolle informatie oplevert. Lees nooit de antwoordoptie "weet niet" voor. Als de respondent dit antwoord geeft en het valt onder een antwoordcategorie, noteer het dan als zodanig.
- **Doorvragen - logische antwoorden:**
Als de informatie van de respondent niet duidelijk is, vraag dan door met vragen zoals "Hoe bedoelt u?" of "Bedoelt u dus...?". Als informatie tegenstrijdig lijkt, vraag dan door en controleer of eerdere antwoorden consistent zijn. Volg het "verhaal" van de respondent nauwkeurig en wees alert op logische inconsistenties. Dit vereist concentratie gedurende het hele interview.

Het gebruik van verschillende talen

- **Beschikbare talen:**
De vragenlijsten zijn beschikbaar in vier talen: Papiaments, Engels, Nederlands en Spaans. Afhankelijk van de taal van de respondent, wordt het interview in de betreffende taal afgenomen. De enquêteur stelt de vragen en leest de antwoordopties in deze taal voor. Verander de vertalingen niet. Als de respondent de vraag niet begrijpt, herformuleer de vraag rustig. Als er nog steeds onduidelijkheid is, geef dan een neutrale toelichting.
- **Hulp bij taalbarrières:**
Als een interview in een vreemde taal plaatsvindt en de enquêteur niet voldoende beheerst, moet de coördinator worden ingelicht. De coördinator zal zorgen voor een andere enquêteur die de taal beter beheerst.
- **Chinese talen:**
De vragenlijst is niet vertaald naar Chinese talen vanwege moeilijkheden bij lezen en uitspreken. Als een respondent uit de Chinese gemeenschap geen van de beschikbare talen beheerst, vraag dan of een ander lid van het huishouden kan helpen met vertalen. Indien dit niet mogelijk is, zal de coördinator zoeken naar een back-up enquêteur die het interview kan afnemen.

3.7.2 Aandachtspunten:

In AKO 2024 worden geen “Extra Huishoudens” meegenomen ! In geval van 2 of meerdere huishoudens op hetzelfde adres moet de Hoofdhuishouden geïnterviewd worden.

- Introduceer uzelf als enquêteur van het CBS, vertel voor welk onderzoek u belt en vraag de medewerking van het huishouden.
Badge altijd meenemen en moet zichtbaar zijn
- Wees vriendelijk, beleefd en geduldig, dat levert meestal de beste resultaten op. Zorg ervoor dat u duidelijk kunt overbrengen wat voor soort enquête u belt om afnemen.
- Benadruk de anonieme verwerking van de gegevens.
- Indien men vraagt hoeveel tijd een interview in beslag neemt, kunt u aangeven dat dit gemiddeld 10 minuten (of minder) zal duren per persoon.
- Probeer als enquêteur altijd de leiding van het interview in handen te houden. U komt misschien mensen tegen die allerlei extra informatie gaan verstrekken of over allerlei zaken met u in discussie willen gaan. Ook kritiek op de opzet van het onderzoek of op de overheid of het CBS. Probeer u zich zo neutraal mogelijk op te stellen en zo min mogelijk uw eigen mening naar voren te brengen. Leg uit dat u het interview moet afnemen zoals voorgeschreven.

- Probeer afstand te houden van respondenten iv.m. het nog steeds heersende covid situatie. Desnoods altijd handsanitizer gebruiken.
- Blijf altijd netjes, ook als de respondent geen medewerking wil verlenen. De ervaring leert dat enquêteurs die aardig en vriendelijk praten en de mensen op hun gemak weten te stellen, de beste respons krijgen. Leg ook nadruk op het feit dat het CBS zich onafhankelijk opstelt van alle andere instanties van de overheid.
- Houd goed in de gaten dat u tot en met het laatste interview elke keer alle vragen stelt die u moet stellen, let daarbij ook op dat u de formulering en de volgorde van de vragen niet verandert. Bij verandering kan de vraag namelijk anders gaan luiden waardoor er een “verkeerd” antwoord gegeven kan worden.
- Laat tot en met het einde van het onderzoek de respondenten alle vragen zelf beantwoorden, ook al kunt u de antwoorden wel dromen. Aan het eind van het onderzoek kunt u een heleboel antwoorden voorspellen, maar toch mag u dat nooit doen!
- Oefen thuis om een vlot praatje te houden, vooral bij de introductie. Zorg dat u vertrouwd raakt met de vragenlijst voordat u gaat beginnen met bellen. Oefen ook met de verschillende talen.
- Vergeet niet de mensen na voltooiing van het interview te bedanken voor hun medewerking!! Zonder hun medewerking beschikt het CBS niet over de benodigde gegevens! U kunt ook vermelden dat de resultaten van het onderzoek te zijner tijd via de media en via de CBS website (www.cbs.cw) bekend gemaakt zullen worden.

3.8 Geheimhouding:

De Statistiek Landsverordening verplicht bedrijven en personen om mee te werken aan CBS-onderzoeken. In ruil daarvoor mag het CBS alleen statistieken publiceren die geen informatie over individuele huishoudens onthullen. Werknemers van het CBS, inclusief enquêteurs, mogen individuele gegevens alleen gebruiken voor statistische doeleinden en mogen er niet met anderen over praten of deze doorgeven aan derden. Overtredingen van de geheimhouding zullen door het CBS worden gemeld bij het Openbaar Ministerie (OM).

Daarnaast mag het contact met huishoudens uitsluitend worden gebruikt voor het afnemen van de interviews. Dit betekent dat verkoopactiviteiten, het uitdragen van geloofsovertuigingen of het afnemen van andere interviews niet is toegestaan.

3.9 Betaling:

Aan het eind van het project zal de betaling plaatsvinden op basis van de door u geleverde prestaties. De betaling is aan de personen gekoppeld die zijn geïnterviewd, hier zijn verschillende bedragen voor:

- 0 – 14 jaar Naf 5,00
- 15 en ouder Naf 10,50 (AKO vragen)
- 18 en ouder Naf 10,50 (FI vragen; eenmalig bedrag per HH)*

** In elk huishouden dient er maar één persoon geïnterviewd te worden vwb de FI vragen. Dit is de persoon die vanaf het moment van bezoek, als eerste jarig is en op dat moment ouder is dan 18 jaar.*

Per adres (gebouwpunt) ontvangt u Naf 1,08 naast de bovengenoemde bedragen.

Voor non respons van een geheel huishouden ontvangt u Naf 4,00.

Per instructiemiddag (5) ontvangt u Naf 50,00. Er is verder geen benzine- of telefoonvergoeding. Let wel dat de vergoeding voor de instructiemiddagen alléén uitbetaald wordt als u minimaal 80% van de trainingen heeft bijgewoond en nadat u minimaal 10 gebouwpunten succesvol heeft bezocht. Tevens dient u de oefeningen op de e-learning area te hebben afgerond.

Bijlage

1. Algun kontesta riba reakshonan di kas di famia ora nan ninga di koperá ku e enkuesta di Forsa Laboral

CBS/Gobiernu no ta hasi nada pa nan

CBS ta akumulá informashon tokante e pueblo di Kòrsou i usa e datonan pa informá no solamente gobiernu pero tambe pueblo tokante tur e aspektonan di nos komunidad. Di e manera aki nos tin informashon korekto ora nos tuma nos desishonan.

CBS no ta traha maneho pa gobiernu. Esaki ta trabou di e departamentu di maneho ku ta kai direktamente bou di un minster. Politkonan ta hasi uso di e maneho aki. Esei kiermen ku CBS ta kolektá solamente informashon i nos deber ta pa e informashon ta korekto. Pa nos logra esaki nos mester di señora/mener su koperashon. Nos, di CBS, ta apresιά señora/mener pa su tempu.

Edat: (muchu bieu, mi no ta traha, pues mi no tin nada pa kontribuí)

Pa nos haña un bon bista di e situashon na Kòrsou, nos mester entrevistá tur hende. E realidat di kada persona ta yuda nos forma e bista aki. Esei ta enserá esunan ku tin trabou, ta buskando trabou plus esunnan ku no ta traha, ta penshonado. Meskos ku pa nos kalkulá e porsentahe di persona ku no ta trahando, nos tin ku papia ku tur hende (esunan ku ta traha plus esunan ku no ta trahando). Si nos papia ku hende ku ta traha so, nos no sa e berdat kompleto.

Nos, di CBS, ta apresιά señora/mener su tempu.

Nan a kai muchu den steekproef di CBS/kada biaha ta nan

Kada aña CBS tin por lo menos sinku enkuesta. Esei kiermen ku nos ta aserká por lo menos un kuart di tur kas pa aña. E chance ku señora/mener su kas ta ser aserká un bes pa aña ta grandí.

E proseso nobo pa aserká kas ku CBS a kuminsá kune aña pasa, ta segurá ku un kas ta ser aserká un bes so pa aña. Tene kuenta si ku esaki ta, a base di e noshon ku un adrés ta aparesé solamente un biaha den nos lista.